La Vestal,

TRAGEDIA LIRICA

en tres actos.

LA VESTAL,

TRAGEDIA LÍRICA

EN TRES ACTOS,

que debe representarse

en el

Teatro Principal de esta Ciudad.

Acto I.º —*LA CORONA TRIUNFAL.*
Acto II.º —*EL FUEGO SAGRADO.*
Acto III.º—*EL CAMPO DE LOS SUPLICIOS.*

CÁDIZ.

Imprenta de Feros, a cargo de Guerrero,

calle del General Riego n. 58.

1842.

Personajes.		Actores.
LICINIO MURENA.	Consules...	Sr. *Pedro Fernandez.*
LUCIO SILANO.....	Consules...	Sr. *Estanislao Demi.*
METELLO PIO, Gran Sacerdote.		Sr. *Antonio Santarelli.*
LA GRAN VESTAL.		Sra. *Josefa Lega.*
EMILIA.	Vestales.	Sra. *Catalina Barili.*
GIUNIA.	Vestales.	Sra. *Marietta Carraro.*
DECIO, hijo de Murena.		Sr. *Aquiles Balestracci.*
PUBLIO		Sr. *Eliodoro Spech.*

VESTALES, SACERDOTES, SENADORES, LICTORES, GUERREROS Y PUEBLO.

La Poesía es del Sr. Salvador Cammarano.
La Música del Maestro Mercadante.

Maestro Director D. Jose Gerli.

ATTO PRIMO.

IL SERTO TRIONFALE.

SCENA PRIMA.

Bosco sacro: a traverso delle folte piante scorgesi parte del Tempio di Vesta.

EMILIA, GIUNIA, *e le altre Vestali, tutte genuflesse.*

Prece mattutina.

Salve, o Dea protettrice di Roma,
Nel cui foco nudrito da noi
Questa patria d' intrepidi eroi
Visse, vive, ed eterna vivrà.
Una possa che i barbari doma
Il tuo foco ai Romani trasfonde,
E per te della terra, e dell' onde
Nostro un giorno l' impero sarà.

SCENA II.

La Gran Vestale, e dette.

G. Ves. Sì, ministre dell' ara
Vesta terrà l' alta promessa: il brando
Invitto di Quirino
Nuovi allori mietea. Decio ritorna,
De' Galli vincitor.
Emi. Decio!... Che parli!
(vivamente colpita)
E grido non suonò, che spento in campo
Giacque l' eroe?
G. Ves. La fama
Il ver mentiva; egli ferito cadde,
Non estinto fra l' armi.

ACTO PRIMERO.

LA CORONA TRIUNFAL.

ESCENA PRIMERA.

Bosque sagrado: al través de los espesos árboles se descubre el Templo de Vesta.

EMILIA, GIUNIA, *y otras Vestales arrodilladas.*

Plegaria matutina.

Salve, oh Diosa protectora de Roma, cuyo fuego conservado por nosotras hace que esta patria de héroes venza, viva, y viva eternamente. El valor que subyuga á los bárbaros lo trasfiere tu fuego á los Romanos, y por tí será nuestro un dia el imperio de la tierra y del mar.

ESCENA II.

La Gran Vestal y dichas.

Gran Vestal. Sí, ministros del ara, Vesta cumplió su alta promesa: la espada vencedora de Quirino recogió nuevos laureles. Decio vuelve vencedor de los Galos.

Emil. Decio!... Qué dices!... (*Vivamente conmovida.*) ¿Y no publicó la fama que sucumbió en el campo el héroe?

G. Vestal. La fama ocultaba la verdad. Cayó herido, no muerto.

Emi. Reggimi...
Giu. Oh Dei!... (*Sommessamente fra loro*)
Emi. Mancarmi
Sento il respiro...
G. Ves. Dell' eterna fronda
A noi si aspetta coronar quel prode:
Alla pompa solenne
S' appresti ognuna. (*Entra nel tempio, seguita dal Coro*)
Emi. Empio destin!...
Giu. Che avvenne!...
Emi. Morir potessi...
Giu. Qual tremendo arcano
Chiudi nel petto?... All' amistà lo svela.
Emi. Tremendo, sì! Quel Decio...
Giu. Ebben?
Emi. Che sorge
Vittorioso dall' avello...
Giu. Ah! forse?...
Emi. Era l' anima mia... Bugiarda voce
La sua morte parlò... Roma, la terra
Un deserto mi parve, e disperata
Corsi a' piè degli altari.
Giu. Oh sventurata!..
Ben ti compiango. Ma di Vesta or sei!
Dal cor profondo svellere ti dei
L' insidiosa immago, ed obbliarla
Eternamente.
Emi. Ahi! Come?
Se al nome, al solo nome
Del mio perduto bene
Tutte mi sento ribollir le vene?
Di conforto un raggio solo
Non mi avanza in tanto duolo!
Giu. Non ti resta, o sconoscente,
D'amistade un' alma ardente?

Emil. Sosténme.
Giun. Oh Dioses! (*En voz baja entre sí.*)
Emil. Me falta el aliento.

G. Vest. A nosotras nos toca coronar de laurel eterno á ese valiente: aprestaos todas á la solemne pompa. (*Entra en el Templo seguida del coro.*)

Emil. Cruel destino!
Giun. Qué porvenir!
Emil. Quisiera mejor morir!
Giun. Qué tremendo arcano ocultas en tu pecho!... Revélalo á tu amiga.
Emil. Tremendo, sí! Ese Decio...
Giun. Prosigue...
Emil. Que vuelve victorioso...

Giun. Ah! será?
Emil. Es mi alma... falsas voces anunciaron su muerte. Roma, el mundo todo, me parecia un desierto, y desesperada corrí al pié de los Altares...

Giun. Oh desgraciada!... abrázame, te compadezco: pero ya eres de Vesta. De lo profundo de tu corazon debes borrar la imágen insidiosa, y olvidarla eternamente.

Emil. Ah! y cómo? si al nombre, si al solo nombre de mi perdido bien, siento arder toda mi sangre. ¿No me das en tanto dolor un solo rayo de consuelo?

Giun. ¿No te queda, ingrata, una amiga amorosa?

Emi. Congiurati a' danni miei
Tutti a gara son gli Dei!...
Giu. Le mie preci ascolteranno...
Dì più lieti sorgeranno.
Emi. Spento al gaudio è questo core...
Pianto eterno io spargerò.
Giu. Fia diviso il tuo dolore,
Teco almeno io piangerò.

SCENA III.

Il Coro delle Vestali, e dette.

Coro. Vestali, andiam... di popolo
Carche le vie già sono,
Il vincitor annunzia
Già delle trombe il suono.
Emi. (O Decio!...) (*con tutta la forza di un cieco trasporto*)
Giu. Insana!...
(*sommessamente ad Emilia*)
Emi. (Decio,
Vederti ancor potrò!...)
Coro. Che fia! di viva porpora
Quel volto fiammeggiò! (*piano fra esse*)
Emi. (Perchè di stolto giubilo
Mi balzi, o cor, nel petto?...
Vive l' amato oggetto,
Ma spento egli è per me!
Condanna questi palpiti
Il mio dover, la sorte...
Il palpito di morte
Meglio s' addice a te!)
Giu. Andiam... ti frena, Emilia, (*come sopra*)
Atti componi e volto...
Che in te non sia rivolto
Un guardo sol non v' è!
Pensa che sfidi, incauta,

Emil. Todos los Dioses á porfía están conjurados contra mí!
Giun. Escucharán mis ruegos... y vendrán otros dias mas alegres.
Emil. Este corazon está ya muerto á la alegría. Derramaré eterno llanto...
Giun. Compartamos tu dolor. Al menos lloraré contigo.

ESCENA III.

El Coro de las Vestales y dichas.

Coro. Corramos, Vestales: el pueblo llena ya las calles y el sonido de los clarines anuncia al vencedor.

Emil. (Oh Decio!...) (*Con toda la violencia de un ciego arrebato.*)
Giun. Insensata... (*Bajo á Emilia.*)

Emil. (Decio... aun podré volverte á ver!...)
Coro. Qué será! De un vivísimo rubor se ha encendido su rostro! (*Entre sí.*)
Emil. (¿Por qué de inmenso júbilo me late el corazon en el pecho?... Vive mi amado bien, mas muerto para mí!... Estos suspiros los condena mi deber y la suerte... Los suspiros de la muerte son mas propios para tí!...)

Giun. Vamos... tranquilízate, Emilia. (*Bajo á Emilia.*) Serena tu semblante, que no se note nada en tí; advierte que hay muchos ojos que te miran. Con-

L' ire d' orrenda sorte...
Pensa che infamia, e morte
La Dea minaccia a te.

Coro. Ad incontrar quel forte
Omai si tragga il piè. (*partono*)

SCENA IV.

Il Foro.

La scena è piena di popolo. Difilano le vittoriose legioni: d' altra parte s' avanzano il Senato ed i Consoli, quindi il Collegio de' Flamini, preceduto da Metello Pio, *segue la* Gran Vestale, *recando il palladio, e tutto il coro delle sacre vergini: al passagio di esse il popolo s' inginocchia, il Senato s' inchina, l' esercito rende gli onori supremi, ed i fasci de' Consoli si abbassano innanzi a quelli delle Vestali, portati da quattro littori: comparisce infine il carro del trionfatore; esso è preceduto da suonatori, tibicini, ec. e tirato dagli schiavi in catene. Alcuni duci nemici e prigionieri seguono il cocchio.* Decio *è in abito trionfale,* Publio *è alla testa delle schiere.—Intanto cantasi il seguente:*

Coro generale.

Plauso al duce vincitore,
Lauri eterni alla sua chioma:
Egli esempio di valore,
Scudo e brando egli è di Roma:
Parve il nume della guerra,
I nemici debellò:
Ed ogn' eco della terra
Del suo nome rimbombò,

Dec. (*scende dal cocchio, e si avanza verso Licinio*)
Padre... (*volendo inginocchiarsi*)

Lic. Decio, m' abbraccia...

Met. Il sommo Giove
Ognor t' arrida, o prole
Invincibil di Roma.

sidera que desafías incauta la ira de una horrorosa suerte... Piensa que la Diosa te amenaza con la infamia y con la muerte.

Coro. Vamos ahora al encuentro de aquel valiente. (*Parten.*)

ESCENA IV.

El Foro.

La escena está llena de pueblo. Desfilan las victoriosas legiones: por otro lado sale el Senado y los Cónsules, despues los Sacerdotes precedidos de Metello Pio: *sigue la* Gran Vestal *ocultando el paladio, y el Coro de las vírgenes sagradas: al pasar, el pueblo se arrodilla, el Senado se inclina, las tropas le hacen los supremos honores, y los haces de los Cónsules se rinden á los de las Vestales llevados por cuatro lictores: aparece en fin el carro del triunfador, que va precedido de músicos etc., y tirado de esclavos encadenados; algunos gefes prisioneros siguen el carro. Decio en traje triunfal, Publio á la cabeza de las tropas. Entretanto se canta el siguiente:*

Coro general.

Aplaudamos al gefe vencedor, y ciñamos su frente de laurel eterno: él es modelo de valor; es escudo y defensa de Roma; semejante al Númen de la guerra, derrotó á los enemigos: su nombre resonó por todos los ámbitos de la tierra.

Dec. (*Baja del carro y se adelanta hácia Licinio.*) Padre... (*Queriendo arrodillarse.*)

Lic. Decio, abrázame...

Met. El supremo Jove te favorezca eternamente ¡oh prócer invencible de Roma!

Pub. Il tuo contento
Divido, amico...
Dec. Esso fia pieno in breve,
Che cinto il crin d' alloro,
Accanto al mio tesoro
Volar potró.
Met. Qual delle sacre alunne
Debbe l' eterna fiamma
Fra l' ombre alimentar della ventura
Notte?
G. Ves. Costei.
Met. Sublime incarco ad essa
Dato é compir. — T' appressa.
Emi. (Ah!...)
Giu. (Terribil periglio!...)
Met. Svelati, e il vincitore
Del serto cingi.
Giu. (Oh istante!...)
Emi. (Oh mio terrore!...)
(*scoprendo il volto: Decio resta come tocco da fulmine, Publio anch' egli riconosce Emilia*)
Dec (Che!... Non deliro?...)
Pub. (Colpo fatale!...)
Emi. Giu. (Numi, assistenza!...)
Dec. (Ella vestale!...)
(*Vien recata un' ara accesa: Metello Pio riceve da uno de' Flamini il lauro d' oro, e lo passa sul fuoco sacro*)
(Quanto mi cinge... quanto m' apparve...
Fu sogno orrendo... son vane larve...
Se vero fosse il tristo evento,
Sarei già spento — caduto al suol.)
Emi. (Ahi! chi m' aita nel rio cimento?
Il cor, la voce mancar mi sento!...
Trema la terra!... m' investe un gelo!...
D' orrido velo — si copre il sol!)
Pub. (Misero amico!... il tuo dolore
Tutto io risento, mi spezza il core!

Pub. Comparto tu alegría, amigo mio...

Dec. Será completa cuando ceñida la frente de laureles pueda correr á buscar á mi querida.

Met. ¿Cuál debe en la próxima noche cuidar de conservar el fuego sagrado?

G. Vest. Esta.
Met. Sublime encargo le pertenece á ella cumplir. Acércate.
Emil. (Ah!)
Giun. (Terrible peligro!...)
Met. Descúbrete y corona al vencedor.

Giun. (Oh momento fatal!)
Emil. (Qué terror!) (*Descubriendo el rostro. Decio queda como herido de un rayo, y Publio reconoce tambien á Emilia.*)
Dec. (Ah! deliro!...)
Pub. (Golpe cruel!...)
Emil. y Giun. (Dioses, ayudadnos!)
Dec. (Ella es Vestal!)
Aproxima un ara. Metello Pio recibe de uno de los Sacerdotes el laurel de oro, y lo pasa por el fuego sagrado.)
Dec. (¡Cuanto me rodea... cuanto veo, es un sueño horrendo... son vanos fantasmas... Si este triste suceso fuese cierto, ya estaria muerto, postrado en tierra.)

Emil. (Ah! quién me socorre en este trance! me falta la voz... el corazon... La tierra me parece que tiembla... se apodera de mí un frio glacial.... el sol se cubre de horrible velo.)
Pub. (Desgraciado amigo... siento, cual tú, tu inmenso dolor, y me parte el corazon: un Dios enemigo,

Un Dio nemico, un fato avverso
Per te converso — ha il riso in duol!)

Metello, Giunia, la Gran Vestale, Licinio, Lucio, Vestali, Popolo. (*volgendosi al palladio*)

Madre di Roma, Dea paventata,
L' aquila ognora, da te guidata,
Cinta di luce, carca di gloria,
Alla vittoria — disciolga il vol. —

Lic. Si compia il rito.
Met. Atterrati. (*a Decio, quindi porge il serto ad Emilia*)
Pub. Decio... (*scuotendolo*)
Giu. Coraggio... (*piano ad Emilia. Decio si prostra: squillano le trombe*)
Emi. A nome
Del cielo e della patria
Corono le tue chiome.
Dec. Ah! l' amor nostro, Emilia,
Come obbliar potesti?...
Emi. Ti piansi estinto...
Dec. Oh smania!...
Emi. E cinsi il vel...
Dec. Che festi!...
Ma vivo, io vivo...
(*con rapido e sommesso accento*)
Pub. Incauto!...
(*avanzandosi per alzarlo Emilia si getta nelle braccia di Giunia*)
Giu. Calmati.
Emi. Ah! l' amo ancor!)
Giu. Ahimé che dici!...
(*piano, fra loro*)
Met. Al tempio.
Dec. Mi scaglia il brando in cor.
(*a Publio, nell' estrema disperazione*)

Licinio, Lucio, Metello, la Gran Vestale, Vestali, Popolo.

Si sciolga, rimbombi un inno di lode

un hado adverso, ha cambiado para tí la alegría en dolor.

Metello, Giunia, la Gran Vestal, Licinio, Lucio, Vestales, pueblo (volviéndose hácia el paladio).

Madre de Roma, temida Diosa, ya nuestra águila conducida por tí, toda refulgente y llena de gloria, á la victoria dirige su vuelo.

Lic. Cúmplase la ceremonia.
Met. Arrodíllate. (*A Decio y despues da la corona á Emilia.*)
Pub. Decio.
Giun. Valor. (*Bajo á Emilia. Decio se arrodilla: suenan las trompas.*)
Emil. En nombre del cielo y de la tierra corono tu sien.

Dec. Cómo pudiste olvidar, Emilia, nuestro amor?
Emil. Te creí muerto....
Dec. ¡Cruel equivocacion!
Emil. Y tomé el velo....
Dec. ¡Qué hiciste! Pero vivo, y vivo...

Rápidamente y en voz baja.

Pub. Incauto! (*Adelantándose para levantarlo, Emilia se arroja en los brazos de Giunia.*)

Giun. Tranquilízate.
Emil. ¡Ah! le amo todavía.
Giun. ¡Cielos! qué dices?

Bajo entre sí.

Met. Al Templo.
Dec. Un dardo me traspasa el corazon. (*A Publio en la mayor desesperacion.*)

Licinio, Lucio, Metello, la Gran Vestal, Vestales, pueblo.

Cantemos, resuene un himno de alabanza al Númen

Al nume guerriero, di Roma custode,
Che strinse per noi l' acciaro tremendo,
Fra i Galli spargendo — di morte il terror.

Dec. Per sempre m' è tolta... orribile idea!...
Ma no, che strapparla io giuro alla Dea...
Le smanie di morte nel petto mi stanno...
E' troppo l' affanno, — diventa furor.

Pub. (*a Dec.*)
La tromba squillava, tu il brando stringesti,
E tutta un' armata in fuga volgesti:
Or doma te stesso, la sorte debella,
Fia gloria più bella, — trionfo maggior.

Giu. O misera, vieni... al tempio si corra...
Di pace al tuo spirto la Diva soccorra.
Pentita ti prostra all' ara d' accanto,
Cancella col pianto — la macchia d' amor.

Emi. Destini tremendi mi vogliono rea!...
Per me non v' è pace, nè speme, nè Dea..
Scampar delle furie non posso al governo;
E' meco l' Averno, — lo porto nel cor!

(*tutti partono, tranne Decio, e Publio*)

Dec. Publio, mi sei tu vero amico?

Pub. E' tua,
Da te serbata in campo,
Questa vita ch' io vivo;
Riprendila se vuoi.

Dec. Ben altra io voglio
Preda, che me furava ingiusta Dea,
Emilia.

Pub. Che!...

Dec. Tu secondar mi dei
Nell' ardito proposto...

Pub. Io!... Sciagurato!
Son io l' amico delle colpe? Indegno,
Orribile disegno
Tu volgi in mente! e cinge un lauro, e culla
Sul Tebro avesti e nome,

guerrero, defensor de Roma, que empuñó en favor nuestro el tremendo acero, esparciendo entre los Galos la muerte y el terror.

Dec. Me es arrebatada para siempre!... horrible idea!... pero nó, que juro arrebatársela á la misma Diosa. Las angustias de la muerte siento en el pecho; es demasiado terrible mi afliccion, y se cambia en furor.

Pub. (*A Decio.*) Sonó el clarin, empuñaste el acero, y pusiste en fuga todo un ejército. Domínate á tí mismo, vence la suerte: esta es mayor gloria, mas bello triunfo.

Giun. Oh desgraciada!... ven, corramos al Templo: la Diosa alivie tu espíritu con la paz. Póstrate allí arrepentida ante el ara, y lava con tu llanto la mancha del amor.

Emil. Destino tremendo, deseo ser culpable! para mí no hay ni paz, ni esperanza, ni Diosa: no puedo desasirme del imperio de las furias, y llevo conmigo el Averno en el corazon. (*Parten todos, quédanse atrás Decio y Publio.*)

Dec. Publio, eres verdadero amigo mio?

Pub. Mi vida es tuya, pues á tí la debí en el campo, vuélvela á tomar si quieres.

Dec. Otra cosa deseo, que me arrebata injusta Diosa, Emilia...

Pub. Qué!...

Dec. Tú me debes ayudar en mi atrevida empresa...

Pub. Yo!... Desgraciado! yo tu amigo para los errores? Indigno, horrible designio traes en tu imaginacion; ¿y ciñe tu frente una corona de laurel, y cuna y nombre te dió el Tíber? Decio!... por tí siento en mi

Decio!... Per te mi sento
Correr le fiamme del rossore in volto!

Dec. Publio sei tu che parli, io che ti ascolto!

Pub. E' la Patria, è Roma, insano,
Che ti parla nel mio detto:
Deve a Roma un cor romano
Inmolar qualunque affetto.
Profanata è quella fronda
Che le chiome ti circonda
D' un sacrilego l' amico
No, mai Publio non sarà...
Se non cangi à te disdico
E per sempre l' amistà.

Dec. Mal riposi in te fidanza
Or che il fato à me contrasta!
Vanne, fuggi, ancor m' avanza
Il mio core, un brando... e basta.
L' ara, il Nume non son freno
All' amor che mi arde il seno...
Roma intera ad' arrestarmi
Nel cimento io sfiderò.
Il mio bene à ripigliarmi
Ara e Nume abbatterò. (*in atto de partire*)

Pub. (*trattenendolo*)
Che fai?... che pensi?... arrestati;
Oh mio spavento estremo!...
Entro un abisso orribile
Ti scogli!...

Dec. Nulla io temo. (*come sopra*)

Pub. Ah no!... ti calma... ascoltami:
Dall infernal pensiero
Cessa e appagati, ò Decio,
Con men periglio io spero...

Dec. E come?

Pub. Sotterranea
Strada m' è nota...

Dec. E questa
Forse conduce?

rostro el rubor de la vergüenza!...

Dec. Publio, eres tú el que hablas, y yo el que te escucho?

Pub. En mis palabras, insensato, es la patria, es Roma quien te habla; un corazon romano debe inmolar á Roma cualquiera otro afecto. Profanado está ese laurel que te ciñe las sienes. De un sacrílego, no será nunca amigo, Publio: si no cambias de opinion desdigo, y para siempre, de tí y de tu amistad.

Dec. Mal puse en tí mi confianza; ahora que es adverso el hado, vete, huye, todavía me queda una espada y mi corazon... esto basta. El ara, la Diosa no son obstáculos para el amor que arde en mi pecho. Desafio á Roma entera que venga á detenerme. Por volver á recobrar mi querida, destruiré el Númen y el Altar. (*En acto de partir.*)

Pub. (*Deteniéndolo.*) Qué haces?... qué intentas?... Detente... es estraordinario mi espanto, te precipitas en un horroroso abismo!...

Dec. Nada temo. (*En acto de partir.*)

Pub. ¡Ah! nó!... tranquilízate, escúchame... Separarte de tan infernal pensamiento, espero, oh Decio, con menos peligro...

Dec. Cómo?

Pub. Un camino subterráneo me es conocido...

Dec. Y tal vez conduce?...

Pub. Al tempio
Della terribil Vesta.
Come del dì fia muta
La luce, a te verrò....

Dec. E quindi?

Pub. Alla temuta
Soglia ti guiderò.

Dec. (*subito, e con slancio d' immensa gioia*)
O mia celeste Emilia,
Ti rivedrò fra poco!...
Possente ardor mi domina
Più che di Vesta il foco.
Solo un momento, un palpito
Di gioia... e poi si mora...
Mi resta un nume ancora...
Un nume sei per me!

Pub. Invan da te dividermi
Tentò l' irata sorte:
I nodi che ci stringono
Scioglier non può la morte.
Teco lo sdegno vindice
Affronto degli Dei...
E se morir tu dei,
Io morirò con te. (*partono abbracciati.*)

FINE DELL' ATTO PRIMO.

Pub. Al Templo de la terrible Vesta. Cuando apague su luz el dia, te buscaré...

Dec. Y despues?

Pub. Te conduciré á la temible via.

Dec. (*Con precipitacion y con una demostracion de inmensa alegría.*) O mi celestial Emilia, te veré dentro de poco tiempo! Un ardor, mas poderoso que el fuego de Vesta, me domina. Solo un momento, un suspiro de alegría... y aunque muera despues. Aun me queda una Diosa, sí, eres una divinidad para mí!

Pub. En vano separarme de tí intentó la airada suerte, los lazos que se estrechan no puede desatarlos la muerte. Contigo arrostro y venzo la indignacion de los Dioses... Y si morir tu debes, contigo moriré. (*Parten abrazándose.*)

FIN DEL PRIMER ACTO.

ATTO SECONDO.

LA FIAMMA SACRA.

SCENA PRIMA.

Interno del tempio di Vesta, in forma circolare. Nel mezzo il simulacro della Dea, innanzi al quale arde il fuoco sacro: nel masso dell' altare è intagliato un sedile, ove posa una sacerdotessa in custodia della fiamma.

Si avanza Giunia *e si prostra a qualche distanza dall' ara.*

Giu. Se fino al Cielo ascendere
Puó d' un' amica il pianto,
O Dea, tu sciogli Emilia
Dall' amoroso incanto.
In quel trafitto core
Discenda il tuo favore,
Più non lo scuota un palpito
Che indegno sia di te...
Non scorran queste lagrime
Senza ottener mercè.

SCENA II.

La G. Vestale, Emilia, *e dette.*

G. Ves. (*togliendo la verga d' oro dalle mani della ministra che vigilava il sacro fuoco, e porgendola ad Emilia.*)
A te commetto la sacrata verga:
Rammentati, Vestal, che, spento il foco,

ACTO SEGUNDO.

EL FUEGO SAGRADO.

ESCENA PRIMERA.

Interior del Templo de Vesta en forma circular. En el centro el simulacro de la Diosa, delante del cual arde el fuego sagrado: en el macizo del Altar y entallado en él, hay un asiento donde se coloca la Sacerdotisa que cuida de la llama.

Se adelanta GIUNIA *y se postra á alguna distancia del ara.*

Giun: Si puede llegar hasta el Cielo el llanto de una amiga, oh Diosa, separa á Emilia de su amoroso encanto. Baje tu favor á aquel angustiado corazon, y que no dé ni un solo latido que sea indigno de tí. Que no corran estas lágrimas sin obtener piedad.

ESCENA II.

La GRAN VESTAL, EMILIA *y dichas.*

G. Vestal. (*Tomando la vara de oro de manos de la Ministra que vigilaba el fuego, y poniéndola en las de Emilia.*) A tí encomiendo la sagrada vara; acuérdate Vestal, que apagado el fuego, está en peligro

In periglio è la patria, e tu di morte
Colpevol sei. (*Con accento religioso. Giunia bacia Emilia, quindi si ritira con la Gran Vestale e l' altra sacerdotessa*)

Emi. Come tremendo all' alma
Questo tacer solenne
Mi parla! Certo il venerato nume
Sta nel delubro, e scruta
Gli arcani del mio core!
Pietà, Vesta, pietà... Profano ardore,
E' ver, mi strugge: ma chi reo lo fece?
Destino avverso. Tu possente, e Dea,
Tu spegni la mia fiamma;
Io debile mortal non basto a tanto.

SCENA III.

DECIO, *e detta.*

Dec. (*dal fondo della scena*)
(Ecco l' altar!... Fra il pianto
Ed i singhiozzi la sua voce udia...)
(*scorge Emilia*)
Emilia?

Emi. Chi m' appella?

Dec. Anima mia! (*inoltrandosi*)

Emi. E fia ver!... Possenti Numi!...
Tu, tu stesso!... Non seguirmi.
(*volendo fuggire*)

Dec. Odi, arresta... Invan presumi,
Dispietata, invan fuggirmi...
Se nell' Erebo discendi,
Io ti seguo.

Emi. Ah! giusto ciel!...
(*fugge non sapendo ove, poi come inspirata ascende i gradini dell' altare, e si avviticchia al simulacro*)
O romano, mi contendi
Alla Dea.
(*atteggiandosi di maestosa intrepidezza*)

la patria, y tú eres reo de muerte. (*Con acento religioso. Giunia besa á Emilia, y despues se retira con la Gran Vestal y la otra Sacerdotisa.*)

Emil. Cómo me habla al alma este silencio solemne! Es cierto que el Númen sacrosanto está en mi interior, y penetra todos los secretos de mi corazon! Piedad, Vesta, piedad... Un amor profano me domina ciertamente, pero quién lo hizo culpable?... Mi destino adverso. Tú, poderosa Diosa, apaga mi llama; yo débil mortal no soy bastante á conseguirlo.

ESCENA III.

DECIO *y dicha.*

Dec. (*Desde el fondo de la escena.*) Hé aquí el Altar; entre el llanto y los sollozos oia su voz... Emilia! (*Corriendo á ella.*)

Emil. Quién me llama?

Dec. Alma mia! (*Juntándose.*)

Emil. Es cierto! Dioses poderosos!... Tú, tú mismo!... No me sigas. (*Queriendo huir.*)

Dec. Oye, detente... En vano intentas, desapiadada, huirme... Si bajas al Averno, allí te seguiré.

Emil. Ah! justo cielo!... (*Huye, no sabiendo dónde; despues como inspirada sube las gradas del Altar.*) Oh Romano, dispútame á la Diosa. (*Con una actitud intrépida y magestuosa.*)

Dec. (*si scaglia verso l' altare, ma d' un tratto si arresta, preso da sacro terrore*)
M' ingombra un gel!
(*Prorompendo, dopo qualche istante di pausa*)
No, l' acciar non fu spietato
Che versava il sangue mio,
Ma il destino avverso e rio
Che la vita mi serbò.—
Ah! gioisci, o core ingrato,
Già la morte in sen mi piomba...
Questo avanzo della tomba
Alla tomba io renderò.
(*in tuono di pianto*)

Emi. (*straziata dall' affanno di Decio*)
Il cimento è troppo atroce!...
Nel mio petto un cor si chiude!...
Io son donna... e alla virtude
Un confine il ciel segnò!
Fuggi... ascolta estrema voce,
Che favella una morente...
Pura almeno, ed innocente
Da te lunge io morirò.

Dec. O cruda più del barbaro
Tuo nume, eterno addio
Ricevi, ed olocausto
Tremendo, il sangue mio...

Emi. Che!...

Dec. Tutto il mira spargersi,
Ed inondarti il piè...
(*sguainando la spada per trucidarsi*)

Emi. Ah no!... (*accorrendo*)

Dec. Mi lascia...

Emi. Arrestati...
Vivi.

Dec. Per chi?

Emi. Per me.

A 2. Mille smanie, mille affanni
Ricompensa un tal momento!...

Dec. (*Arrojándose al Altar, pero de pronto se detiene lleno de sagrado terror.*) Me hiela el terror!... (*Prorumpiendo despues de algunos instantes de pausa.*) Nó, no fué desapiadado el acero que derramaba mi sangre, pero el destino adverso lo fué mucho mas conservándome la vida. Ah! regocíjate, corazon ingrato, ya siento en el pecho que se apodera de mí la muerte... Casi salí del sepulcro... al sepulcro volveré. (*En tono de llanto.*)

Emil. (*Desesperada de la pena de Decio.*) La prueba es demasiado atroz!... se me oprime el corazon en el pecho! Soy mujer... y á la virtud señaló el cielo un límite!... Huye... escucha la voz postrera que habla una moribunda... pura al menos, é inocente moriré lejos de tí.

Dec. Eres aun mas cruel que tu bárbara Diosa: recibe mi eterno á Dios, y en holocausto terrible mi sangre...

Emil. Qué!...

Dec. Mírala derramarse toda, é inundarte el pié. (*Desenvainando la espada para atravesarse.*)

Emil. Ah nó!... (*Corriendo hácia él.*)

Dec. Déjame.

Emil. Detente, vive.

Dec. Para quién?

Emil. Para mí.

A dos. Mil tormentos, mil afanes recompensa un mo-

Non si dice il mio contento!...
Io respiro, io vivo in te.
Or la terra mi condanni,
M' abbandoni il cielo irato...
Io son pag$^{o}_{a}$ del mio fato...
Terra e ciel tu sei per me!...
(*la sacra fiamma, priva di alimento, si estingue*)

Emi. Ah!... il foco... (*con grido acutissimo*)
Dec. E' spento!...
Emi. Io manco!...
(*cadendo a piè dell' altare*)
Dec. Notte fatal!... Che far poss' io? Qual nume
Invocherò per lei?...

SCENA IV.

PUBLIO, *e detti.*

Pub. Amico?... — Eterni Dei!...—
(*avvedendosi del fuoco estinto*)
Salvati... Ahimè!... da lungi le accorrenti
Ministre io scorsi!... Vieni...
Dec. Abbandonarla
In periglio sì fiero!... Ah! no...
Pub. Se resti,
Ella è perduta!...
Dec. Oh ciel!...
Pub. Vieni?...
Dec. Che feci!...
(*partendo, trascinato da Publio*)

mento semejante! No puede espresarse mi alegría, yo respiro, yo vivo en tí. Aunque la tierra me condene, aunque me abandone el cielo airado... tengo una recompensa de mi cruel destino, pues tú eres para mí la tierra y el cielo.

(La llama sagrada privada de alimento se apaga.)

Emil. Ah!... el fuego!... (*Con un grito agudísimo.*)
Dec. Se apagó!
Emil. Yo fallezco!... (*Cayendo al pié del Altar.*)

Dec. Noche fatal!... Qué puedo hacer? Qué Númen invocaré en su ayuda?

ESCENA IV.

PUBLIO *y dichos.*

Pub. Amigo?... — Dioses eternos!... (*Viendo el fuego apagado.*) — Sálvate... Ay de mí!... á lo lejos vi oculto que acudian los Sacerdotes!... Ven!...

Dec. Abandonarla en tan fiero peligro!... Ah! nó...

Pub. Si te quedas es perdida!...

Dec. Cielos!...
Pub. Vienes?...
Dec. Qué he hecho!... (*Partiendo conducido por Publio.*)

SCENA V.

Emilia *svenuta.* Giunia, *e quindi la Gran Vestale, e Vestali accorrono dall' interno del tempio, alcune di esse recando lampade accese:* Metello, *e Flamini sopraggiungono d' onde fuggirono* Decio *e* Publio.

Giu. Mi spaventò quel grido!... Emilia!...
(correndo in di lei soccorso)
(*Gran Vestale, Vestali, e Flamini.*) Oh! vista!...
(inorriditi)

Met. (*volgendo un guardo all' altare, uno ad Emilia, ed un terzo verso la parte da cui venne*)
L' orrenda colpa è certa! —
A giudicar costei, l' alba vicina
Il Senato raccolga.
(*ad alcuni Flamini, che partono solleciti*)
Un grande esempio
Per voi s' appresta. (*alle Vestali*)

Emi. (*riavendosi.*) Ove son io?

Met. Nel tempio
Che violasti!...

Emi. Oh mio terror!...

Met. Fra ceppi,
Al giudizio guidata
Sia la spergiura...

Giu. Oh amica!...
(*seguendo Emilia, che vien condotta altrove*)

Gran *Ves.*, *Vestali.* Ahi sventurata!...
(*piangenti*)

Met. Versate amare lagrime
Pel Tebro, e non per essa,
Le sorti della patria
Veste caligin spessa! —
(*come assorto in orrida visione*)
Stille di sangue vivido
Quel simulacro piove!...
Vesta già mosse i fulmini

ESCENA V.

EMILIA *desmayada*, GIUNIA *y despues la* GRAN VESTAL *y Vestales corriendo del interior del Templo, algunas de ellas traen lámparas encendidas:* METELLO *y los Sacerdotes vienen por la parte por donde huyeron* DECIO *y* PUBLIO.

Giun. Me asustó aquel grito!... Emilia! (*Corriendo á su socorro.*)

Gran Vestal, Vestales y Sacerdotes. Qué veo!... (*Horrorizados.*)

Met. (*Echando una mirada al Altar, otra á Emilia y otra al lado por donde ha venido.*) La horrenda culpa es cierta! Para juzgarla que se reuna el Senado al despuntar del dia. (*A algunos Sacerdotes que parten al momento.*) Un grande ejemplo se os prepara. (*A las Vestales.*)

Emil. (*Volviendo en sí.*) ¿Dónde estoy?

Met. En el Templo que profanaste.

Emil. ¡Oh qué horror!

Met. Entre cadenas sea conducida la perjura al juicio.

Giun. Amiga mia! (*Siguiendo á Emilia al momento.*)

G. Vest., Vestales. Ay desventurada!... (*Llorando.*)

Met. Derramad lágrimas amargas por Roma, y no por ella; la suerte de la patria ofusca espesa niebla!... (*Como absorto por una horrorosa vision.*) Gotea fresca sangre aquel simulacro: Vesta ya se prepara á

A provocar di Giove!...—
(*con accento d' altissima desolazione*)
Spargiam d' immonda cenere
E vestimenti e chioma...
La Dea si plachi, o Roma
Più Roma non sarà!

G. Ves., Ves. Notte funesta, orribile!...
Fla. L' altar vendetta avrà.
Tutti. Spargiam d' immonda cenere
E vestimenti e chioma...
La Dea si plachi, o Roma
Più Roma non sarà!
(*si ritirano, compresi da sacro terrore*)

SCENA VI.

Il Bosco sacro.

LICINIO, LUCIO *e Senatori.*

Lic. Sull' attonita fronte ha sculta ognuno
Cupa tristezza! ed a ragion. Tremendo,
Mortal giudizio s' apparecchia.
Luc. E' d' uopo
Un nume vendicar!
Lic. Metello avanza
Fra la schiera de' Flamini...
Luc. Ed a loro
Succede il mesto coro
Delle Vestali...
Lic. Non pietà, severa
Giustizia memoranda abbia qui loco.

SCENA VII.

Il Collegio de' Flamini, preceduto da PIO METELLO, *la Gran Vestale,* GIUNIA, EMILIA, *fra' Littori, Vestali e detti.*

Met. Fremi, eterna città! Di Vesta il foco
E' spento; fuggitivi

provocar los rayos de Jove. (*Con acento de gran desconsuelo.*) Llenemos de inmunda ceniza los vestidos y el cabello; apláquese la Diosa, ó Roma, Roma dejará de existir.

G. Vest. y Vest. Noche funesta, horrible!...

Sac. El altar será vengado.

Todos. Llenemos de inmunda ceniza los vestidos y el cabello; apláquese la Diosa, ó Roma, Roma dejará de existir.

(*Se retiran llenos de un terror sagrado.*)

ESCENA VI.

Bosque sagrado.

LICINIO, LUCIO *y Senadores.*

Lic. En su semblante tienen todos grabada una inmensa tristeza! y con razon. Tremendo, mortal juicio se prepara.

Luc. Y tambien vengar á una deidad.

Lic. Metello se aproxima al frente de los Sacerdotes.

Luc. Y le sigue el triste coro de las Vestales.

Lic. No piedad, severa y memorable justicia es la que aquí se necesita.

ESCENA VII.

El Colegio de los Sacerdotes, precedido por METELLO PIO, *la* GRAN VESTAL, GIUNIA, EMILIA *entre Lictores, Vestales y dichos.*

Met. Tiembla, eterna ciudad! El fuego de Vesta se ha

Profani uscir dall' inibita chiostra
Da tergo io vidi, e priva
Costei di sensi, appo l' altar tradito
Che vigilar dovea.

Giu. (M' aita, o Ciel!...)

Lic. Discolpe hai tu?

Emi. Son rea.

Lic. E rea d'orrida morte!—Olà? (*volgendosi a'Littori*)

Giu. Fermate...
La colpevol son io.

Emi., G. Ves. e Ves. Giunia!

Met. Lic. Luc. Sac. Che dici!...

Giu. Egra costei, mal d' una lunga notte
L' ora vegliar poteva, il sacro foco
Nudrir per essa io volli...

Emi. Ah! no...

Giu. Ma il sonno mi tradia... ritorno
Ver l' alba fe' la sventurata, estinta
Trovò la fiamma, e vinta
Dal suo terror, qual corpo morto cadde.

Emi. No, ... non è vero...

Giu. All' amistà pretende
Immolarsi, ma invan; tacer non seppe
Il mio rimorso... in libertà sia posta...
A me que' lacci, a me la bara, e morte.

(*con accento rapido, animato, e sempre cercando di reprimere i moti e le parole di Emilia*)

Emi. Celeste amica!... Ella v' inganna... E' mia
E' tutta mia la colpa... Amo d' amore
Immenso, disperato!... (*con impeto forsennato*)

Lic. Luc. Sac. Empia!...

Met. Compresa
L' alma ho d' orror!... Palesa
Il complice del fallo.

Emi. Ah! no.

Met. Lo chieggo
Pe' Numi...

estinguido. Yo ví salir á unos profanos huyendo de la vedada habitacion, y á esta Vestal privada de sentido á los piés del Altar, que debia vigilar y al que ha hecho traicion.

Giun. Cielo, ayúdame!... (*Aparte.*)

Lic. Tienes alguna disculpa?

Emil. Soy culpable.

Lic. Y reo de muerte. Hola? (*Volviéndose á los Lictores.*)

Giun. Deteneos, la culpable soy yo.

Emil., G. Vest. y Vest. Giunia!...

Met., Lic., Luc., Sac. ¡Qué dices!

Giun. Endeble, mal podria velar toda una larga noche, y por ella quise yo cuidar del fuego sagrado.

Emil. Ah! nó...

Giun. Pero el sueño me hizo traicion : volvió cerca del alba la desgraciada, y encontrando el fuego apagado, vencida por su temor, cayó desmayada.

Emil. Nó... no es cierto.

Giun. A la amistad pretende sacrificarse, pero en vano; callar no puede mi remordimiento... sea puesta en libertad... y para mí sean las cadenas, el suplicio y la muerte. (*Con acento rápido, animado y siempre procurando reprimir los movimientos y las palabras de Emilia.*)

Emil. Amiga celestial!... os engaña... Es mia, mia es toda la culpa... Ardo de amor inmenso, desesperado!... (*Con ímpetu estraordinario.*)

Lic., Luc., Sac. Impía!...

Met. Comprimida tengo el alma de horror!... Declara el cómplice de tu delito.

Emil. Ah! nó.

Met. Lo pido en nombre de los Dioses...

Lic. Io per la patria...
Emi. Taci, taci,
Licinio! (*con fremito d' orrore*)
Met. Ed osi ancor!
Emi. Qual ei si noma,
Perir dovesse mille volte Roma,
Non udrete.
Met. Oh bestemmia!
Sac. Oh scellerata!
Met. Consoli, più si aspetta?
Lic. Luc. E' condannata.

SCENA VIII.

DECIO, PUBLIO, *e detti.*

Dec. No, crudeli... (*sfuggendo dalle mani di Publio*)
Emi. (Ahimè!)
Pub. Furente!...
Met. Luc. Sac.
Decio!...
Lic. Figlio!
Dec. Padre mio... (*gettandosi à piè*
Salva Emilia... essa è innocente. *di lui*)
Met. Lic. Luc. Sac.
Come!
Dec. Il reo...
Pub. Nol dir. (*piano á Decio*)
Dec. Son io.
Lic. Sac. Tu!...
Met. Che sento!...
Emi. Numi!
Luc. Il duce!...
Lic. Un pugnale in me vibrò!
G. Ves. e Ves.
Fatal dì!...
Tutti, tranne Dec. La tetra luce
D'una folgore strisciò! (*un momento*
di cupo silenzio)

Lic. Yo por la patria.

Emil. Calla, calla, Licinio! (*Con tremendo horror.*)

Met. Y te atreves todavía!

Emil. Aunque debiese perecer mil veces Roma, no oireis su nombre de mi boca.

Met. Oh blasfemia!
Sac. Malvada!
Met. Cónsules, qué esperais?
Lic., *Luc.* Es condenada.

ESCENA VIII.

DECIO, PUBLIO *y dichos.*

Dec. Nó, crueles!... (*Huyendo de los brazos de Publio.*)
Emil. Ay de mí!...
Pub. Frenético!...
Met., *Luc.*, *Sac.* Decio!
Lic. Hijo!...
Dec. Padre mio, salva á Emilia, es inocente... (*Echándose á sus piés.*)

Met., *Lic.*, *Luc.*, *Sac.* Cómo!

Dec. El culpable...
Pub. Calla. (*Bajo á Decio.*)
Dec. Soy yo.
Lic., *Sac.* Tú!...
Met. Qué oigo!...
Emil. Dioses!
Luc. El General!...
Lic. Tus palabras me han herido como una saeta!

G. Vest., *Vest.* Dia fatal!

Todos, menos Dec. La tétrica luz de un rayó nos deslumbró!

(*Un momento de silencio general.*

Dec. Essa ignara, io penetrai
Il recinto a ogn' uom vietato;
Il delubro io profanai
Alla Diva consacrato:
Se può il ciel bramar vendetta,
Se una vittima egli aspetta,
Questo capo recidete
Che di lauri è cinto ancor.

Emil. (Casta Dea, se il nostro amore
E' delitto orribil tanto,
Plachi, ah! plachi il tuo furore
Una vittima soltanto.
Per l' eroe t' imploro, o Diva...
Decio salva, Decio viva,
E me colgan cento morti
Di spavento e di dolor!)

Publio, Metello, Giunia, Licinio, Lucio, G. Vestale, Vestali, Sacerdoti.

Per le fibre mi trascorre
Qual di morte, orrendo gelo!—
Certo un Dio che il Tebro abborre
Questo dì segnava in cielo!
Ei d' un padre ha il core infranto,
Ha la gioia volta in pianto,
Del trionfo i lieti carmi
Nel silenzio del terror!—

Dec. Padre... (*supplichevole*)

Lic. Di Roma un Console
Figli non ha.

Met. D' eccesso (*ai Consoli*)
Nefando, spaventevole
Reo si gridava ei stesso:
Prigion lo chieggo.

Pub. Infrangere
Vuoi tu le leggi? Ei nacque
In sen di Roma, e libero;

Dec. Sin ella saberlo, penetré yo en el recinto vedado para todos los hombres, y profané el local consagrado á la divinidad. Si el cielo puede clamar venganza, si espera una víctima, residencia esta cabeza que está todavia ceñida de laureles.

Emil. (Casta Diosa, si nuestro amor es un delito tan horrible, aplaque, sí, aplaque tu furor una sola víctima. Por este héroe te imploro, oh Diosa!... Salva á Decio; Decio viva, y vengan para mi cien muertes de espanto y de dolor.)

Publio, Metello, Giunia, Licinio, Lucio, G. Vestal, Vestales y Sacerdotes.

Un yelo mortal corre por mis venas: ciertamente algun Dios enemigo de Tíber, señalaba en el cielo este dia, y destrozando el corazon de un padre, ha cambiado en llanto la alegría, y los alegres himnos del triunfo en silencio y en terror.

Dec. Padre... (*Suplicándole.*)

Lic. Soy Cónsul de Roma, no tengo hijo.

Met. De delito nefando, espantoso, él mismo se declara reo; pido que se aprisione. (*A los Cónsules.*)

Pub. Quieres tú infringir las leyes? Nació en Roma,

Nè a ceppi mai soggiacque
Un cittadin, che i giudici
Pria non dannâr

Met. — Lo sdegno
Di Vesta inesorabile
Percoterà l' indegno
Che ardisse il rito funebre
Turbar! Ministri, il vel.—
A te, Vestal sacrilega,
Morte, anatèma.
(*gettando sul capo di Emilia il velo d' infamia*)

Pub. Giu. G. Ves. e Ves. Oh ciel!...

Met.
Lic. Luc.
e Sac.
Ti consacro
alle furie d' Averno!
Sei già sacra
Già la morte sul capo ti sta!...
Vanne... a te, maledetta in eterno,
Tomba infame la terra darà!...

Dec. (*sempre trattenuto da Publio*)
Paventate d' un cieco il furore...
Mille prodi un mio grido armerà.
L' universo empirò di terrore...
Roma tutta una tomba sarà!

Emi. Non sfidar la celeste vendetta,
Di te stesso, di Roma pietà,
E la tomba che viva m' aspetta
Men tremenda al mio sguardo parrà.

Pub. Giu. G. Ves. e Ves.
(Ah! la misera un nume difenda,
Se in ciel spenta non è la pietà...
Dalle fauci di morte tremenda
Solo un nume strapparla potrà.)
(*Emilia parte fra' Littori: i Sacerdoti e le Vestali la seguono. Il Senato allontanasi per altra via: Publio strascina seco Decio: tutto è scompiglio e terrore.*)

FINE DELL' ATTO SECONDO.

es libre; no lo pueden encadenar sino los Jueces, despues de haberlo condenado.

Met. Sufrirá la indignacion de la inexorable Vesta el malvado que se atrevió á turbar el rito fúnebre. Ministros, el velo.—A tí, Vestal sacrílega, muerte y anatema. (*Echando sobre la cabeza de Emilia el velo de infamia.*)

Pub., Giun., G. Vest. y Vest. ¡Oh cielos!

Met., Lic., Luc., Sac. { Te consagro á las furias del Averno! Ya estás consagrada.

Ya está la muerte sobre tu cabeza!... Vé... á tí, maldecida del Eterno, tumba infame te dará la tierra!

Dec. (*Siempre contenido por Publio.*) Temblad mi ciego furor, un grito mio armará mil valientes, y llenaré el universo de terror... Toda Roma será un sepulcro.

Emil. No desafies la venganza celeste; ten piedad de Roma y de tí mismo, y la tumba que viva me espera, menos tremenda parecerá á mis ojos.

Pub., Giun., G. Ves. y Vest. Ah! defienda un Númen á la desgraciada, si en el cielo no se ha estinguido la piedad... De las angustias de una tremenda muerte, solo un Númen podrá libertarla.

(*Emilia parte entre los Lictores; síguenla los Sacerdotes y las Vestales. El Senado aléjase por otra parte. Publio arrastra consigo á Decio: todos llenos de terror.*

FIN DEL ACTO SEGUNDO.

ATTO TERZO.

IL CAMPO SCELLERATO.

SCENA PRIMA.

Atrio del palagio consolare.

Publio, *e molti Centurioni.*

(in tuono minaccioso e tumultuante)
Cen. Il Console ci ascolti...
La cruda legge rompasi...
Pub. Frenate
Gli alteri detti: or giova
La prece usar, non la minaccia; e quando
Vana torni la prece...
Cen. Allor?
Pub. N' è d' uopo
La spada.
Cen. Ben t' avvisi.
Pub. Il Console si avanza.

SCENA II.

Licinio, *Littori e detti.*

Lic. Romani, qual vi trae stolta baldanza
A profferir sediziosi accenti
Appo la soglia consolar?
Cen. Concedi
Grazia.
Lic. Per chi?

ACTO TERCERO.

EL CAMPO DE LOS SUPLICIOS.

ESCENA PRIMERA.

Atrio del palacio consular.

PUBLIO *y muchos Centuriones.*

(*En tono amenazador y en tumulto.*)

Cent. Que nos oiga el Cónsul, que se revoque tan inhumana ley...
Pub. Contened palabras tan altaneras, se necesita usar las súplicas, no las amenazas, y cuando sean inútiles los ruegos...
Cent. Entonces?
Pub. Puede usarse de las armas.
Cent. Buen consejo.
Pub. El Cónsul se aproxima.

ESCENA II.

LICINIO, *Lictores y dichos.*

Lic. Romanos, qué os mueve á proferir tan loca y atrevidamente esos acentos sediciosos cerca del palacio consular?
Cent. A pediros el perdon.
Lic. Para quién?

Cen. Per la Vestal, che a morte
Danna rigor soverchio.
Lic. Io custodisco,
Non distruggo le leggi.
Pub. Ah! s' ella muore,
Altri morrà!... Del figlio tuo lo stato
Chi può narrar? Furente, disperato
S' aggira, ed armi grida, e vuol, di sangue
Civil Roma bruttando,
Salvar colei.

Lic. Perverso!

Pub. Egli il governo
Più non ha di se stesso,
Quindi è capace d' ogni nero eccesso!
Se non potrà la vittima
Serbar del giorno ai rai,
Giurò svenarsi: e Decio
Non giura invan, lo sai!
Amor di Roma intera,
Sostegno delle squadre,
Ah! non voler ch' ei pera...
Console sei, ma padre.
Per lui d' amare lagrime,
Mira, ho bagnato il ciglio...
Pietà, signor, del figlio...
Del sangue tuo pietá.
Lic. (Ah! non palesi il ciglio
Qual pena in cor mi sta...)
Cen. Pietà, signor, del figlio...
Del sangue tuo pietà. —
Lic. Addio.

Pub. Ne lasci!

Lic. O Publio,
Quando alla patria nuoce,
D' una pietade improvvida
Colpa è sentir la voce.

Cent. Para la Vestal, que ha condenado á muerte un cruel rigor.

Lic. Yo custodio, no destruyo las leyes.

Pub. ¡Ah! si ella muere morirán otros tambien... Quién puede contar el estado en que se encuentra tu hijo? Loco, desesperado, da vueltas y grita al arma, y quiere salvarla manchando á Roma con la sangre de sus ciudadanos.

Lic. Perverso!

Pub. El no puede dominarse á sí mismo, quién sinó sería capaz de tan atroz delito. Si no puede defender la vida de la víctima, juró quitarse la suya ; y Decio no jura en vano, tú lo sabes. Amado de toda Roma, sosten de sus legiones, ah! no quieras que perezca... Eres Cónsul, pero tambien eres padre. Mira, por él tengo anegado el semblante de amargas lágrimas, ten Señor, piedad de tu hijo, ten piedad de tu sangre.

Lic. (Ah! no demuestre el semblante la pena que siento en el corazon.)

Cent. Ten, Señor, piedad de tu hijo, ten piedad de tu sangre.

Lic. A Dios.

Pub. Nos dejas.

Lic. Oh Publio, cuando daña á la patria una clemencia mal entendida, es crímen el escuchar las súplicas :

Esempio di costanza
Ti porga il mio soffrir.
(*parte seguito da' Littori*)

Cen. Udisti! — Or che ne avanza?

Pub. Soltanto il nostro ardir,
(*con tutto l' ardore dell' amicizia*)
Il poter di Vesta offesa
Al mio zelo invan contende;
Del suo foco il cor m' accende
Dea più santa, l' amistà.
Corro, amico, in tua difesa...
Teco io sfido e leggi, e fato...
Del mio pianto non curato,
Meglio il brando parlerà!

Cen. Sì, del pianto non curato
Meglio il brando parlerá.
(*partono affrettatamente*)

SCENA III.

Il Campo scellerato.

Rimbomba il tocco d' un lugubre metallo: alcuni ministri aprono la tomba destinata ad Emilia : *odesi un secondo squillo : s' avanza il funebre convoglio ; prima le Vestali, quindi il Collegio de' Flamini, poi* Emilia *sovra una bara circondata dai Littori ; finalmente il Console* Lucio Silano, *soldati e popolo.*

I Fla. Sfidasti, o perfida, — l' ira immortale;
Ti coglie orribile, — ma giusta sorte.
A te, sacrilega, — empia Vestale,
Morte ed infamia. —

Pop. Infamia, e morte.

Le Ves. Ahi! questa vittima — d' infausto amore
Al suo terribile — destin soggiace,
Come dal turbine — estinta face!
Come dal vomere — troncato fior!

mi sufrimiento te dé ejemplo de fortaleza. (*Parte seguido de los Lictores.*)

Cent. Oiste. ¿Qué esperanza nos queda?

Pub. Solamente nuestro atrevimiento. (*Con todo el ardor de la amistad.*) El poder de la ofendida Vesta, en vano peleará con mi ardimiento, pues mi corazon está inflamado con el fuego de una Diosa mas santa, la amistad. Corro, amigo mio, en defensa tuya, y por tí desafío las leyes y el hado; si mi llanto es despreciado, mi acero hablará mejor.

Cent. Si, pues, el llanto es despreciado, el acero hablará mejor.

(*Parten precipitadamente.*)

ESCENA III.

Campo de los suplicios.

Resuena el eco de una lúgubre campana; algunos Sacerdotes abren la tumba destinada para Emilia: *óyese segundo toque: se aproxima el lúgubre acompañamiento: primero las Vestales, despues los Sacerdotes, luego* Emilia *sobre un féretro rodeada de Lictores; finalmente el Cónsul* Lucio Silano, *soldados y pueblo.*

Sac. Despreciaste, oh pérfida, la ira inmortal; te ha cabido una suerte horrible, pero justa. A tí sacrílega, impía Vestal, muerte é infamia.

Pueb. Infamia y muerte.

Vest. Ay! esta víctima de un amor desgraciado, sucumbe á su destino cruel, como por el huracan pálida antorcha, y como flor tronchada de su tallo.

Per tante lagrime — d' alto dolore,
Numi, si plachino — i vostri sdegni:
Nè sia la requie — de' morti regni
A questa misera — negata ancor.

I Fla. Sfidasti, o perfida — l' ira immortale;
Ti coglie orribile, — ma giusta sorte:
A te, sacrilega, — empia Vestale,
Morte ed infamia. —

Pop. Infamia e morte.

(*Intanto vien tolta Emilia dalla bara: ella è coperta di estremo pallore, stupido n' è lo sguardo, che volge lungamente intorno*)

Emi. Ove tratta son io? — Perchè s' aduna
Popol cotanto?... Ah! sì, Decio ritorna
Cinto di pompa trionfal!

G. *Ves.* Vaneggia!

Emi. (*aggirandosi per la scena, s' incontra in Giunia, che piange dirottamente*)
Giunia! (*riconoscendola, dopo averla attentamente osservata*)

Piangi! e perchè? — Gli umidi rai
Asciuga... E' lieto questo dì!... Non sai?
Dal Campidoglio all' ara
Ei verrà d' imeneo... pria che alle pugne
Traesse, mel promise... I numi udranno
Il nostro voto nuzial!

Giu. Che affanno!...

Emi. Ah! mira: gl' incensi già fumano intorno!
Ascolta d' imene i grati concenti!...

Giu. Amica infelice!... orribile giorno!...
Il pianto mi vince... mi tronca gli accenti!...

Emi. Io corro all' altare... già Decio s' appressa!...
Per troppo contento è l' anima oppressa!

Giu. La gioia in quel volto mi colma d' orrore!
Non è sì funesto di morte il pallore!

Emi. La destra mi porgi... Ne avvinser gli Dei...
Ah! stringimi al seno... mio sposo tu sei!...

Apiádese, oh Dioses, vuestra indignacion con tantas y tan dolorosas lágrimas. No le sea tambien negada á esta desgraciada la tranquilidad del reino de la muerte.

Sac. Despreciaste, oh pérfida, la ira inmortal; te ha cabido una suerte horrible, pero justa. A tí, sacrílega, impía Vestal, muerte é infamia.

Pueb. Infamia y muerte.

(*Entretanto Emilia es conducida en el féretro: está estremadamente pálida, su mirar es incierto, y lo vuelve poco á poco en derredor suyo.*)

Emil. ¿Adónde me conducen? ¿Por qué se reune tanto pueblo?... Ah!... sí... Decio vuelve rodeado de la pompa triunfal.

G. Vest. Delira!

Emil. (*Andando en derredor de la escena se encuentra con Giunia que llora amargamente.*) Giunia! (*Reconociéndola despues de haberla mirado atentamente.*) Lloras! y por qué? Enjuga tus húmedos ojos... Es alegre este dia!... Tú no sabes? Del capitolio vendrá al ara de himeneo; antes que fuese á la guerra me lo ofreció... Los Dioses aceptarán nuestro voto nupcial.

Giun. Qué tormento!

Emil. Ah! mira: los perfumes humean en torno nuestro, oye los agradables cantos de himeneo!...

Giun. Amiga infeliz! horrible dia!... no puedo contener el llanto y me ahoga las palabras!...

Emil. Corro al altar... ya se acerca Decio!... mi alma está comprimida con el esceso de la alegría!...

Giun. El gozo de su semblante me llena de horror!... Menos funesta es la palidez de la muerte.

Emil. Dáme la mano... triunfé de los Dioses... Ah!... estréchame contra tu pecho... tú eres mi esposo!...

Giu. Delirio tremendo!... Immerger nel petto
Mi sento un pugnale ad ogni suo detto!

Emi. Un riso de' numi, un sogno d' amore
Sarà la mia vita, divisa con te!

Giu. No, più non sarebbe squarciato il mio core,
Se fosse quel marmo dischiuso per me!

(*Emilia, tutt' assorta nel suo vaneggiamento, con la gioia nel volto, col sorriso fra le labbra, trovasi presso il sepolcro: romba l' ultimo tocco del bronzo funereo: ella si scuote, volge un guardo alla tomba, e mettendo un grido acutissimo, resta inorridita fra le braccia di Giunia*)

SCENA IV.

METELLO *e detti.*

Met. Che veggio!... il bronzo lugubre
Suonò la terza volta,
E l' esecrata vittima
Ancor non fu sepolta!
(*sottovoce, e rapidamente a Lucio*)
Roma è in tumulto!... Decio
S' avanza in armi.

Luc. Olà?
Si compia il rito.
(*ai Littori, che traggono Emilia verso la tomba*)

Giu. Emilia!...

G. Ves. Ves. Oh istante!...

Emi. Giunia!...

Met. Fla. Va...
(*Emilia fugge un istante da Littori, e corre a Giunia*)

Emi. Giu. L' ultima volta stringimi,
L' ultima volta al seno...
Morir potessi, ahi misera,
Fra queste braccia almeno!

Giun. Delirio tremendo: siento sumergírseme en el pecho un puñal con cada una de sus palabras.
Emil. Una sonrisa de los Dioses, un sueño de amor, será mi vida, compartida contigo!
Giun. Nó, no podria estar mas destrozado mi corazon, aunque aquel mármol fuese abierto para mí!
(*Emilia enteramente absorta en su enagenamiento, con la alegría en el semblante, con la sonrisa en los labios, se encuentra cerca del sepulcro: suena el último eco de la campana fúnebre: vuelve en sí, echa una mirada á la tumba, y dando un grito agudísimo, cae horrorizada entre los brazos de Giunia.*)

ESCENA IV.

METELLO *y dichos.*

Met. Qué veo!... El bronce fúnebre sonó por tercera vez, y aun no ha sido sepultada la malvada víctima! (*Bajo y precipitadamente á Lucio.*) Roma está en tumulto!... Decio se aproxima armado.

Luc. Hola? Cúmplase la ceremonia. (*A los Lictores que conducen á Emilia hácia la tumba.*)

Giun. Emilia!...

G. Vest. Vest. Oh instante terrible!

Emil. Giunia!...

Met. Sac. Vé...

(*Emilia huye un momento de los Lictores, y corre á Giunia.*)

Emil., Giun. Por última vez estréchame contra tu corazon: si al menos pudiese morir entre esos brazos!

Talor, deh! vieni a gemere	Verrò deserta a gemere
Del mio sepolcro accanto...	Del tuo sepolcro accanto...
Asperso del tuo pianto,	Tutta la vita in pianto
Infame non sarà.	L' amica tua vivrà!

G. Ves. e Ves.
Chi può frenar le lagrime
Ha di macigno il cor!...
Emi. Compagne, in me specchiatevi.
Per sempre addio...
(*discende: il sepolcro è rinchiuso*)
Giu. G. Ves. Pop. Che orror!
(*Odesi strepito d' armi, che sempreppiù si avvicina*)
Met. Odi! (*a Lucio*)
G. Ves. e Ves. Che fia!...
Met. S' appressa
Il suon dell' armi... Orrida pugna io scorsi...
Dell' amico in difesa
Spento Públio cadea... Furor di morte
Ne' detti, e negli sguardi
Decio spirava...—Eccolo, ei giunge!...
Giu. (Ah tardi!...)

SCENA ULTIMA.

Decio *con pochi seguaci, altri soldati, e detti, quindi* Licinio Murena, *con Littori.*

(*Dopo breve zuffa, i seguaci di Decio son respinti, egli solo si avanza gridando*)
Dec. Emilia!... Ov' è?
Giu. G. Ves. Ves. Sepolta.
Dec. (*furioso a Metello*) A me la rendi,
O trema!
Met. Folle!
Dec. Trema!
Lic. (*sopraggiungendo*) Io ti dichiaro
Nemico della patria.
Met. Io de' Celesti

Ah! ven alguna vez á llorar cerca de mi sepulcro: regado con tus lágrimas no será infame.	Vendré á llorar desconsolada cerca de tu sepulcro: toda la vida la pasará tu amiga llena de lágrimas.

G. Vest., *Vest.* El que pueda contener las lágrimas tiene el corazon de mármol.

Emil. Compañeras, que os sirva yo de ejemplo. A Dios para siempre... (*Baja al sepulcro y lo cierran.*)

Giun., *G. Vest.*, *Vest.*, *Pueb.* Qué horror!... (*Oyese ruido de armas que se aproxima cada vez mas.*)

Met. Oyes? (*A Lucio.*)

G. Vest., *Vest.* Qué será!...

Met. El ruido de las armas se acerca... Yo oí un horrible combate... En defensa de su amigo, Publio cayó muerto... El furor de la muerte inspiraba Decio con sus acciones y con sus miradas... Miradlo, él se aproxima!...

Giun. Ah! es tarde!...

ESCENA ULTIMA.

DECIO *con algunos secuaces, otros soldados y dichos. Despues* LICINIO MURENA *con los Lictores.*

(*Despues de un pequeño combate, los secuaces de Decio son rechazados, y solo él avanza gritando:*)

Dec. Emilia!... Dónde está?

Giun., *G. Vest.*, *Vest.* Enterrada.

Dec. (*Furioso á Metello.*) Devuélvemela ó tiembla!

Met. Loco!

Dec. Tiembla!

Lic. (*Al llegar.*) Yo te declaro enemigo de la Patria.

Met. Yo de los Dioses.

Dec. Ah! barbaro!...

(come fuori di senno si avventa contro Metello: Licinio si frappone, facendo scudo del suo petto al Sacerdote. Decio inorridito volge rapidamente il brando in se medesimo)

Si mora...

Lic. Luc. Oh Dei!

Giu. G. Ves. Ves. Che festi!...

Dec. *(trascinandosi verso la fossa di Emilia)*

Su quella tomba... io voglio almeno
Spirar quest' alma... già... fuggitiva... —
T' aspectto... Emilia... di Stige... in riva...
La vita io lascio... ma... non... l' amor!...

(spira)

Met. e Sac.

Son vendicati gli Eterni appieno!

Luc. G. Ves. Giun. Ves.

Ahi! dì tremendo!...

Lic. Fui genitor!

(coprendosi il volto col manto)

FINE.

Dec. Ah! bárbaro!...

(*Como fuera de sí se precipita contra Metello: Licinio se interpone, haciéndole escudo de su pecho al Sacerdote. Decio horrorizado vuelve rápidamente la espada contra sí mismo.*)

Muera yo!...

Lic., *Luc.* Oh Dioses!...

Giun., *G. Vest.*, *Vest.* Qué hiciste!...

Dec. (*Arrastrándose hácia el sepulcro de Emilia.*) Sobre esta tumba al menos quiero exhalar mi alma... ya fugitiva... Te espero... Emilia... de la Estigia... en la orilla... Dejo la vida... pero no... el amor... (*Espira.*)

Met., *Sac.* Al menos los Númenes son vengados!

Luc., *G. Vest.*, *Giun.*, *Vest.* Ah! dia tremendo!...

Lic. Dejé de ser padre!... (*Cubriéndose el rostro con el manto.*)

FIN.

